



★★★★ ГОСТИНИЦА
Славянка

**ИНФОРМАЦИОННАЯ
КНИГА ГОСТЯ**

GUEST DIRECTORY



Дорогие гости!

Добро пожаловать в гостиничный комплекс «Славянка»!

Предлагаем Вам подробную информацию о нашей гостинице и предоставляемых услугах. Мы рады, что Вы выбрали наш отель.

Желаем Вам приятного пребывания и надеемся вновь приветствовать Вас в гостиничном комплексе «Славянка».



С наилучшими пожеланиями,
администрация ГК «Славянка»



Dear guests!

Welcome to the «Slavyanka» hotel complex!
We would offer this detailed information about the hotel and its services.

We are delighted that you have chosen our hotel and wish you to enjoy your stay. We sincerely hope to welcome you back to the «Slavyanka» hotel.



Kind regards,
«Slavyanka» hotel administration

Правила проживания в гостиничном комплексе «Славянка»

Независимо от того, приехали ли Вы в наш город с деловым визитом или просто планируете отдохнуть, мы сделаем все возможное, чтобы Вы остались довольны гостеприимством нашего персонала и комфортом номеров.

В целях достижения наилучшего обслуживания наших гостей, мы хотели бы напомнить о некоторых правилах гостиничного комплекса «Славянка» и попросить Вас их придерживаться.

- ★ Просим соблюдать тишину после 23:00 и приглушать звук телевизоров.
- ★ В целях Вашей личной безопасности рекомендуем уведомить службу приема и размещения о дополнительных гостях.
- ★ Для обеспечения сохранности ценных вещей и денег пользуйтесь персональным сейфом, установленным в Вашем номере. Администрация гостиницы не несет ответственности за ценные вещи и деньги, оставленные в номерах.
- ★ Не оставляйте свои вещи без присмотра на территории отеля.
- ★ Обязательно закрывайте дверь, когда выходите из номера.
- ★ Не рекомендуется передавать свою карточку-ключ другим лицам для ее дальнейшего использования. В случае утери карточки необходимо немедленно сообщить об этом администратору. При выселении, пожалуйста, возвращайте карточку-ключ администраторам гостиницы.
- ★ В случае нанесения гостинице материального ущерба, гость обязан возместить его денежный эквивалент.
- ★ Не подвергайте себя и окружающих опасности – избегайте пользования источниками открытого огня (не зажигайте свечи, не курите в постели и т.п.).

- ★ Напоминаем, что расчетный час в гостинице - 12:00. К этому времени необходимо произвести окончательный расчет за проживание и другие услуги, оказанные гостиницей. Поздний выезд и ранний заезд оплачиваются дополнительно. При выезде с 12:00 до 18:00 оплачивается половина суток, после 18:00 берется оплата за полные сутки.

Если Вы хотите сократить время своего пребывания в отеле, Вам необходимо сообщить об этом администратору не менее, чем за 24 часа до Вашего фактического выезда. За несвоевременное уведомление о досрочном выселении администрация гостиницы будет вынуждена удержать сумму в размере стоимости одних суток проживания.

- ★ При возникновении вопросов и проблем, связанных с обслуживанием и проживанием в нашем отеле, пожалуйста, обращайтесь к администратору.

Rules for staying at our hotel

Whether you arrived to Chelyabinsk on a business trip or for traveling, we will do our best to satisfy you with the hospitality of our staff and the comfort of our rooms.

For providing the best service we would like to remind you about some rules in our hotel and kindly ask you to follow them.

- ★ Please keep silent after 23:00 and make the TV sound lower.
- ★ For your own safety, we recommend you to inform the reception about extra guests.
- ★ To ensure the preservation of your valuables and money, please use the safety-deposit box. The hotel administration is not responsible for any personal item left in the room.
- ★ Please avoid leaving your personal belongings in the common area.

- ★ Be sure to close the door when you leave the room.
- ★ It is not recommended to share your key card with others for its further use. In case of the card loss, it is necessary to inform the receptionist immediately. At the check-out please return the key card to the receptionist.
- ★ In the case of any damage to the hotel, the guest is liable for financial compensation.
- ★ Do not expose yourself and others to any risk — please avoid using open flame sources (do not burn candles, do not smoke in bed etc.).
- ★ We remind you that the check-out time at the hotel is 12:00. By this time, it is necessary to make the final payment for the accommodation and other services provided by the hotel. Late check-out and early check-in is for extra charge. In case of a late check-out from 12:00 to 18:00 p.m., the guest will be charged a half night rate, after 18:00 p.m. – a full night rate. If you would like to shorten your stay at the hotel, you have to inform the receptionist at least 24 hours before your actual departure. The hotel administration has the right to retain the amount of one night's stay in case of a late notification of early departure.
- ★ If you have any questions or problems regarding the service and accommodation in our hotel, please contact the reception department.

План гостиничного комплекса «Славянка»

1 этаж

- Ресторан «Славянка»
- Ресепшн
- Лобби-бар

2 этаж

- Номерной фонд
- Конференц-зал
«Георгиевский»

3 этаж

- Номерной фонд

4 этаж

- Номерной фонд
- Конференц-зал
«Александровский»

5 этаж

- Номерной фонд

Plan of the «Slavyanka» hotel complex

1st floor

- «Slavyanka» Restaurant
- Reception
- Lobby Bar

2nd floor

- Hotel rooms
- Conference hall
«Georgievsky»

3rd floor

- Hotel rooms

4th floor

- Hotel rooms
- Conference hall
«Alexandrovsky»

5th floor

- Hotel rooms

УСЛУГИ ГОСТИНИЦЫ / HOTEL SERVICES



**Авиа, ж/д
билеты**

Чтобы заказать авиа, ж/д билеты, обращайтесь к администратору службы приема и размещения.

4100

**Airline &
Railway Tickets**

To book a flight and railway tickets, please contact the reception department.



**Аренда
автомобиля**

Чтобы арендовать автомобиль, обращайтесь к администратору службы приема и размещения.

4100

**Car
rental**

To rent a car, please contact the reception department.



Бизнес-услуги

Если Вам необходимо отправить факс, электронное письмо, сделать копию документа, обращайтесь к администратору на стойку приема и размещения.

4100

**Business
services**

If you need to send a fax, an e-mail or make a copy of a document, please contact a receptionist.



**Деловые
встречи**

Вы можете организовать банкет в нашем ресторане либо провести конференцию или деловую встречу с организацией питания в одном из конференц-залов, расположенных на 2 и 4 этажах.

4100

**Business
meetings**

You can organize a banquet in our restaurant or hold a conference or a business meeting with catering in one of the conference halls located on the 2nd and 4th floors.



**Звонок-
будильник**

Администратор разбудит Вас в назначенное время.

4100

Wake-up call

The receptionist will wake you up at the appointed time.



Багаж

По вопросам хранения и доставки багажа просим Вас связаться с администратором службы приема и размещения. Также мы можем упаковать Ваш багаж.

4100

Luggage

If you have any questions about luggage storage and delivery, please contact the reception department. We can also pack your luggage by request.



Бюро находок

Все забытые в номерах вещи мы храним в течение 6 месяцев. Если после выезда из гостиницы Вы обнаружили, что оставили какую-либо вещь в номере, позвоните нам, и мы незамедлительно вышлем Вам забытую вещь по указанному Вами адресу.

4100

Lost and Found

We keep all the forgotten items for 6 months. If after leaving the hotel you find out that you have left an item in the room, please call us and we will immediately send it to your address.



Детская кроватка

Детская кроватка предоставляется по запросу бесплатно. Обращайтесь к администратору службы приема и размещения.

4100

Baby cot

A baby cot is available on request free of charge, please contact the receptionist.



Домашние животные

Проживание в номере с кошками и собаками мелких пород не разрешается.

4100

Pets

Cats and small breed dogs are not allowed in the room.



Завтрак

Завтрак в формате «шведский стол» сервируется с 6:30 до 11:00 на первом этаже в ресторане гостиничного комплекса. Для заказа завтрака в номер воспользуйтесь услугой Room Service, позвонив в ресторан по номеру телефона 4106.

4106

Breakfast

The breakfast buffet is served from 6:30am to 11:00am on the ground floor in the restaurant of the hotel complex. To order breakfast in the room, please call the number 4106 to reach the Room Service.



Выезд из гостиницы

Время выезда - 12:00. Если Вы хотите продлить свое проживание в отеле, Вам необходимо сообщить об этом администратору службы приема и размещения за 24 часа до своего запланированного отъезда. При наличии свободных мест время проживания будет продлено.

4100

Departure from the hotel

Check-out time is 12:00. If you would like to extend your accommodation, you should inform the receptionist about it 24 hours before your planned departure. The stay will be extended upon availability.



Интернет

На территории всей гостиницы предоставляется бесплатный высокоскоростной беспроводной интернет (Wi-Fi).

4100

The Internet

Free Wi-Fi is provided throughout the hotel.



Ключ от номера

Электронный ключ от вашего номера выдается в службе приема и размещения гостей и действует на протяжении всего времени Вашего проживания.

4100

Room key

A room key is given at the reception and is valid for the entire duration of your stay.



Медицинская аптечка

Медицинская аптечка находится у администратора на стойке приема и размещения. При необходимости покупки лекарств, просим Вас связаться с администратором.

4100

First aid kit

The first aid kit is located at the reception desk. If you need to get the medicine, please contact the reception.



Мини-бар

Каждый номер оборудован мини-баром, который ежедневно пополняется. За пользование мини-баром взимается дополнительная плата. Произвести расчет Вы можете при выезде из гостиницы.

4100

Mini-bar

Each room is equipped with a mini-bar, which is refilled every day. An additional fee is charged for the mini-bar use. You can pay for it at check-out.



Оплата счетов

Счета в гостинице можно оплатить наличными, по безналичному расчету или кредитными картами.

4100

К оплате принимаются:

- Visa
- Mastercard
- Maestro
- American Express

Наличные денежные средства принимаются только в рублях.

Payment of bills

Payment is accepted in cash, by bank transfer or by credit cards such as:

- Visa
- Mastercard
- Maestro
- American Express

Only Russian rubles are accepted for payment in cash.



Обслуживание в номерах Для гостей, желающих заказать доставку блюд и напитков в номер в любое время суток, предусмотрена услуга Room Service. **4106**

Room service Room Service is available for guests wishing to order meals and drinks delivered to the room at any time.



Парковка Гости отеля могут бесплатно воспользоваться открытой парковкой. **4100**

Parking space Guests of the hotel can use the outdoor parking for free.



Прачечная Вы можете сдать вещи в прачечную в любое время суток. Прайс-лист прачечной находится в информационной папке гостя. Утюг и гладильная доска в номер предоставляются бесплатно по запросу. **4100**

Laundry You can use the laundry service at any time of the day. The laundry price list is located in the guest's information folder. An iron and an ironing board are available for free by request.



Такси / Трансфер Вы можете заказать такси и получить дополнительную информацию у администратора службы приема и размещения. **4100**

Taxi / Transfer You can order a taxi and get additional information about transfers from the reception department.



Чрезвычайные обстоятельства В случае возникновения чрезвычайной ситуации наберите номер: 4100, назовите Ваше имя, номер комнаты и суть происшествия. **4100**

Extraordinary circumstances In case of an emergency: call 4100, say your name, room number and what the problem is.



Сейф

Каждый номер оборудован электронным сейфом. В соответствии с законодательством РФ гостиница не несет ответственность за пропажу ценных вещей, не помещенных в сейф. **4100**

Safe deposit

Each room is equipped with an electronic safe. In accordance with the legislation of the Russian Federation, the hotel is not responsible for the loss of valuables not placed in the safe.



Сувениры

Вы можете приобрести сувениры, представленные на стойки ресепшн и на витринах, обратившись к администратору службы приема и размещения. **4100**

Souvenirs

You can buy souvenirs presented at the reception desk and on the showcases by contacting the reception department.



Фитнес-центр

Гости нашего отеля могут воспользоваться услугами фитнес-центров, расположенных в Гранд Отеле Видгоф и парк-отеле «Берёзка». Для гостей, проживающих в нашей гостинице, предусмотрена скидка -50%. **4100**

Fitness center

Guests of our hotel can use the services of fitness centers located in the Grand Hotel Vidgof and the park - hotel "Berezka". For guests staying at our hotel a -50% discount is provided.



Электричество

Ваш номер оснащен стандартными европейскими электрическими розетками на 220В 50 Гц. **4100**

Electricity

Your room is equipped with standard European electrical outlets for 220V 50 Hz.



Цветы

Вы можете заказать букет цветов или композицию с доставкой Вам в номер. Обращайтесь к администратору службы приема и размещения.

4100

Flowers

You can order a bouquet of flowers or a composition delivered to your room. Please contact a receptionist for this service.

ВК



Мобильный телефон гостиницы –
8 912 300 05 47
VK - vk.com/slavyanka74
МАКС - web.max.ru/-72114841381543

Ресторан работает до 22.00
Прием заказов до 21.30
Деловой обед с 12.00 до 15.00
Комплексный ужин с 18.00 до 22.00

Конференц залы находятся на 2-ом («Георгиевский») и 4-ом («Александровский») этажах гостиничного комплекса

МАКС



Hotel mobile phone –
8 912 300 05 47
VK - vk.com/slavyanka74
MAX – web.max.ru/-72114841381543

The restaurant is open until 22:00
Orders are accepted until 21:30
Business lunch from 12:00 to 15:00
Set dinner from 18:00 to 22:00

The conference halls located on the 2nd «Georgievsky» and 4th «Alexandrovsky» floors of the hotel complex.

**Памятка пользователя телефонной связью
в гостинице «Славянка».**

Номер телефона: +7 (351) 220-33-03.

Связь с номерами в гостинице

Наберите требуемый номер комнаты через цифру 4
(4301 - номер телефона 301 комнаты).

Звонки по гостинице не тарифицируются.

Связь с городом

Наберите 9 – гудок – городской номер телефона (7 цифр)

При звонках на мобильные телефоны наберите:

9 – гудок – 8 – гудок – номер мобильного телефона (10 цифр).

Ресторан и бар

Приглашаем Вас посетить наш ресторан.

Вы можете забронировать столик, позвонив по номеру телефона: 4106.

Ресторан «Славянка»

Приятная музыка и квалифицированный персонал ждут Вас в нашем ресторане на первом этаже гостиницы. Это идеальное место для романтического ужина или делового обеда. Мы сервируем изысканные блюда европейской и русской кухни. Не упустите возможность попробовать фирменные пельмени ручной лепки и необыкновенные десерты от шеф-повара ресторана «Славянка». Меню включает в себя всевозможные напитки: крепкий алкоголь и коктейли, а также вина со всего света. Специально для Вас мы можем приготовить блюда, не входящие в меню ресторана.

Ресторан работает до 22:00. Номер телефона: 4106.

Лобби-бар

Мы рады предложить вам различные виды крепких и безалкогольных напитков, коктейли, вина, горячие напитки, соки, а также легкие закуски и десерты.

Лобби-бар работает круглосуточно. Номер телефона: 4108.

Room service

С помощью услуги Room Service Вы можете заказать в номер любое блюдо из меню ресторана. Room Service работает круглосуточно. Номер телефона: 4106.

**Call phone service in the
hotel «Slavyanka».**
Phone number: +7 (351) 220-33-03.

Communication with hotel rooms

Dial the required room number using the number 4
(4301 is for the room number 301). Calls within the hotel are not charged.

Connection with the city

Dial 9 - dial tone - landline phone number (7 digits)
When making calls to mobile phones, dial:
9 - dial tone - 8 - dial tone - mobile phone number (10 digits)

Restaurant and bar

We invite you to visit our restaurant. You can book a table by calling the number 4106.

«Slavyanka» restaurant

Pleasant music and qualified staff are waiting for you at our restaurant on the ground floor of the hotel. This is the perfect place for a romantic dinner or a business lunch. We serve delicious meals of European and Russian cuisine. Do not miss the opportunity to try our handmade dumplings and unusual desserts from the chef of the Slavyanka restaurant. The menu includes all kinds of drinks: spirits and cocktails, as well as wines from all around the world. Especially for you, we can prepare dishes that are not included in the restaurant menu.

The restaurant is open until 22:00. Phone number: 4106

Lobby bar

We are pleased to offer you various types of strong and soft drinks, cocktails, wines, hot drinks, juices, as well as light snacks and desserts.

The lobby bar works around the clock. Phone number: 4108.

Room service

You can order any dish from the restaurant menu to your room by using the Room Service. The hotel has 24-hour room-service.
Phone number: 4106.

Инструкция по безопасности

В случае пожара:

- Если Вы прибыли в гостиницу в первый раз, постарайтесь хорошо запомнить расположение выходов и лестниц, ознакомьтесь с планом эвакуации и местонахождением первичных средств пожаротушения.
- При возникновении пожара и малейшем задымлении сработает сигнализация, не пугайтесь. Сигнал автоматически поступит в пожарную часть, пожарная машина приедет незамедлительно.
- Если Вы услышите сигнал тревоги, не пытайтесь выяснить, что случилось, а поступайте следующим образом:

Не поддавайтесь панике!

Не пользуйтесь лифтами!

Если пожар в Вашей комнате:

- Покиньте Вашу комнату и закройте дверь. Сообщите о пожаре, позвонив по номеру телефона: 4100.

Если пожар вне Вашей комнаты:

- Проверьте, не нагрелась ли дверь, перед тем, как открыть ее.

Если дверь нагрелась:

- Оставайтесь в комнате
- Позвоните по номеру телефона: 4100 (администратор) или 01 (пожарная служба)
- Наполните ванну и заткните щели мокрыми полотенцами
- Ждите помощи.

Если дверь не нагрелась:

- Возьмите ключ от Вашего номера
- Пройдите к ближайшему выходу и спускайтесь вниз
- Если выход не безопасен, возвращайтесь в комнату и ждите помощи
- Если коридор задымлен, пригнитесь, т.к. внизу скапливается меньше дыма.

Safety instructions

In case of fire:

- If you have arrived at the hotel for the first time, try to remember the location of exits and stairs well, read the evacuation plan and the location of primary fire extinguishing means.
- In case of fire or even the slightest smoke, the alarms would go off, don't be afraid. The signal will automatically go to the fire station, the fire truck will arrive immediately.
- If you hear an alarm, do not try to find out what happened, but act in the following way:
Do not panic!
Do not use elevators!

If there is a fire in your room:

- Leave your room and close the door. Inform about the fire by calling number: 4100.

If there is a fire outside of your room:

- Check if the door is hot before opening it.

If the door is hot:

- Stay in the room
- Call number: 4100 (reception) or 01 (Fire Department)
- Fill the tub and plug the door gaps with wet towels
- Wait for help.

If the door is not heated yet:

- Take your room key
- Go to the nearest exit and go down
- If the exit is not safe, go back to the room and wait for help
- If the corridor is smoky, get down, because less smoke builds up below.

Правила пожарной безопасности

Уважаемые гости!

Мы просим Вас следовать следующим правилам пожарной безопасности:

- Выключайте, пожалуйста, электроприборы (чайники, утюги и др.) после пользования ими;
- Когда Вы покидаете номер, пожалуйста, не забывайте выключать телевизор, радио и свет;
- Мы напоминаем Вам, что опасно накрывать торшеры и настольные лампы легко воспламеняющимися предметами;
- Запрещается входить в лифт с зажженной сигарой или сигаретой;
- Мы просим Вас не бросать горящие сигары и сигареты в мусорное ведро для бумаги, используйте для этих целей пепельницы;
- Запрещается хранить легко воспламеняющиеся предметы и материалы в номере.

Просим соблюдать правила пользования электрическими приборами

1. Стационарные осветительные приборы (люстры, потолочные и настенные светильники, бра) не оставлять на длительный срок включенными без присмотра и не располагать рядом горючие предметы во избежание их возгорания. Осторожно обращаться с переносными светильниками: не использовать их вблизи батареи отопления, не прикасаться к осветительной арматуре мокрыми руками.

2. Запрещается ставить на телевизор, монитор, проигрыватель вазы с цветами во избежание попадания внутрь жидкости, не класть на поверхность электроприборов мелкие металлические вещи (скрепки, булавки, ключи и т.п.). Также нельзя чем-либо закрывать вентиляционные отверстия во избежание возгорания прибора. Никогда не пытайтесь самостоятельно разбирать телевизор и другие радиоэлектронные приборы – во многих из них используются опасные для жизни уровни напряжения. Ремонт электрических приборов выполняет только квалифицированный специалист.

3. Необходимо следить, чтобы шнур питания электронагревательного прибора (обогреватели, утюги и т.п.) не попадал на горячий нагревательный элемент, так как это может вызвать повреждение изоляции и короткое замыкание. Следует быть особо осторожным во избежание ожогов и возгорания окружающих предметов. Оставленные без присмотра нагревательные электроприборы – одна из самых частых причин пожаров.

4. Не оставляйте электроприборы включенными без присмотра. Это касается также и устройств, которые могут функционировать в так называемом «дежурном режиме».

5. Разъясните детям правила пользования электроприборами, для маленьких детей и домашних животных ограничьте возможность нежелательного контакта с электричеством: закройте розетки специальными заглушками, не оставляйте в розетке вилку шнура питания, даже если электроприбор выключен.

Fire safety rules

Dear guests!

We ask you to follow the following fire safety rules:

- Please turn off electrical appliances (kettles, irons, etc.) after using them;
- When you leave the room, please do not forget to turn off the TV, radio and lights;
- We remind you that it is dangerous to cover floor lamps and table lamps with items that can catch fire; (such as clothes?)
- It is forbidden to enter the elevator with a lit cigar or cigarette
- We ask you not to throw burning cigars and cigarettes in the trash for papers, use ashtrays for these purposes;
- It is forbidden to keep any flammable substances and materials in the room.

We call for the respect for the rules of the electrical devices' use

1. Lighting fixtures; (chandeliers, ceiling and wall lamps, sconces) do not leave unattended for a long time and do not place flammable objects nearby in order to avoid the danger of fire. Be careful with portable lamps: do not use them near the heating battery, do not touch the lighting fixtures with wet hands.

2. It is forbidden to put vases with flowers on the TV, monitor, player, in order to avoid the liquid getting inside, do not put small metal things on the surface of electrical appliances (paper clips, pins, keys, etc.). Also, it is forbidden to cover the ventilation openings with anything in order to avoid ignition of the device. Never try to disassemble the TV and other electronic devices alone – many of them use life-threatening voltage levels. Repair of electrical devices is carried out only by a qualified specialist.

3. It is necessary to ensure that the power cord of the electric heater (heaters, irons, etc.) does not fall on the hot heating element, as this may cause insulation damage and short circuit. Special care should be taken to avoid burns and ignition of surrounding objects. Unattended heating electrical appliances are one of the most common causes of fires.

4. Do not leave electrical items unattended when switched on. It is also referred to devices that can function in the so-called "standby mode".

5. Explain to children the rules for using electrical devices, for small children and pets limit the possibility of unwanted contact with electricity: close the sockets with special plugs, do not leave the plug of the power cord in the outlet, even if the device is turned off.



★★★★ ГОСТИНИЦА
Славянка

ПР. ЛЕНИНА, 20
220 33 03